

# Beilage – Annexe

## Vereinigte Bundesversammlung Assemblée fédérale (Chambres réunies)

Mittwoch 5. Dezember 1984, Vormittag  
Mercredi 5 décembre 1984, matin

8.00 h

Vorsitz – Présidence: Herr Koller Arnold

**Präsident:** Die Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung ist eröffnet.

Den Ratsmitgliedern sind die heutige Sitzung und die Verhandlungsgegenstände mit dem Sessionsprogramm angezeigt worden. Die Tagesordnung gemäss Beschluss des Büros der Vereinigten Bundesversammlung wurde Ihnen ausgeteilt.

Ich stelle fest, dass die absolute Mehrheit der Mitglieder des Ständerates und des Nationalrates anwesend ist. Die Vereinigte Bundesversammlung ist damit beschlussfähig.

### Bundesrat – Conseil fédéral

#### Wahl des Bundespräsidenten für 1985 Election du président de la Confédération pour 1985

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*

Ausgeteilte Wahlzettel / Bulletins délivrés	222
eingelangt / rentrés	222
leer / blancs	20
ungültig / nuls	3
gültig / valables	199
absolutes Mehr / majorité absolue	100
Es wird gewählt / Est élu	
Herr Kurt Furgler	mit 177 Stimmen
Stimmen haben ferner erhalten – Ont en outre obtenu des voix:	
Herr Alphons Egli	12
Verschiedene – Divers	10

**Präsident:** Ich gratuliere Herrn Bundespräsident Furgler zu seiner glänzenden Wahl, danke ihm für sein Wirken im Dienste des Landes und entbiete ihm die besten Wünsche für seine Amtsführung im dritten Präsidentschaftsjahr. (Beifall)

#### Wahl des Vizepräsidenten des Bundesrates für 1985 Election du vice-président du Conseil fédéral pour 1985

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*

Ausgeteilte Wahlzettel / Bulletins délivrés	229
eingelangt / rentrés	228
leer / blancs	27
ungültig / nuls	5
gültig / valables	196
absolutes Mehr / majorité absolue	99
Es wird gewählt / Est élu	
Herr Alphons Egli	mit 185 Stimmen
Stimmen haben ferner erhalten – Ont en outre obtenu des voix:	
Verschiedene – Divers	11

**Präsident:** Ich beglückwünsche Herrn Bundesrat Egli zu seiner glänzenden Wahl zum Vizepräsidenten des Bundesrates und entbiete ihm unsere besten Wünsche. (Beifall)

84.076

#### Begnadigungsgesuche Recours en grâce

M. Longet présente, au nom de la Commission des grâces, le rapport écrit suivant:

1. Les 6 juin 1983 et 26 novembre 1984, le Conseil des Etats et le Conseil national ont accepté les initiatives parlementaires déposées par la Commission des grâces. Selon ces initiatives, «en cas d'importation, d'exportation ou de transit illégaux de stupéfiants, les dispositions pénales de la loi sur les douanes et de l'arrêté du Conseil fédéral instituant un impôt sur le chiffre d'affaires ne sont pas applicables». Notre commission se trouvera donc déchargée à l'avenir de l'essentiel de ses dossiers.

Cette fois encore, la commission a traité trois cas de «double» pénalisation. Les trois recours en grâce demandent en effet la remise du solde d'amendes fiscales infligées pour importation illégale de stupéfiants.

2. Le 28 novembre 1984, la commission a examiné le message du Conseil fédéral du 17 octobre 1984 et a fait siennes ses considérations. Elle propose par conséquent

- d'admettre le recours en grâce de Peter Grossglauser, Bienne
- d'admettre le recours en grâce de Luana Rondelli, Genève
- d'admettre le recours en grâce de Walter Schreyer, Berne

**Präsident:** Die Kommission beantragt einstimmig, in Übereinstimmung mit dem Bundesrat, die Begnadigungsgesuche gutzuheissen. Wird dazu das Wort gewünscht? – Es ist nicht der Fall. Damit haben Sie den Anträgen der Kommission zugestimmt.

*Zustimmung – Adhésion*

## Begnadigungsgesuche

### Recours en grâce

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Vereinigte Bundesversammlung
Conseil	Assemblée fédérale
Consiglio	Assemblea federale
Sitzung	Annex
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.076
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.12.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1977-1977
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 135

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.